



Digital Cylinder AX (Z5) Euro, Swiss Round CO

Z550.99050001
16.09.2024

DE Kurzanleitung
EN Quick guide
FR Guide abrégé
NL Korte handleiding
IT Guida breve
DK Kort vejledning
SE Snabbguide

Simons Voss Technologies

3. Scope of delivery

Abb./img. 1

4.1 CO (comfort cylinder)

Abb./img. 2

Abb./img. 8

Abb./img. 2

Abb./img. 3



Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.
■ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.
Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.
1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.
Beschädigung durch Verpolung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.
■ Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien und Netzteil).
Störung des Betriebs durch Funkstörung
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.
■ Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schalt- netzteil).
Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.
■ Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

Abb./img. 10

Abb./img. 11

Abb./img. 12

Abb./img. 13

Abb./img. 14

Abb./img. 15

Abb./img. 16

Abb./img. 17

Abb./img. 18

Abb./img. 19

Abb./img. 20

Abb./img. 21

Abb./img. 22

Abb./img. 23

Abb./img. 24

Abb./img. 25

Abb./img. 26

Abb./img. 27

Abb./img. 28

Abb./img. 29

Abb./img. 30

Abb./img. 31

Abb./img. 32

Abb./img. 33

Abb./img. 34

Abb./img. 35

Abb./img. 36

Abb./img. 37

Abb./img. 38

Abb./img. 39

Abb./img. 40

Abb./img. 41

Abb./img. 42

Abb./img. 43

Abb./img. 44

Abb./img. 45

Abb./img. 46

Abb./img. 47

Abb./img. 48

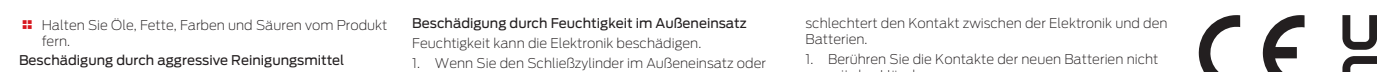
Abb./img. 49

Abb./img. 50

Abb./img. 51

Abb./img. 52

Abb./img. 53



Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außenbereich
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.
1. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
2. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
Beibehaltung des Zustands während des Batteriewechsels
Der Digital Cylinder AX kann ohne Stromversorgung nicht ein- oder auskuppeln. Während die Batterien ausgebaut und behält der Digital Cylinder AX deshalb seinen aktuellen Schließungsstatus und seinen Datenstand (Programmierung und gespeicherte Protokolle) bei.
■ Spezialwerkzeug vorhanden.
1. Richten Sie den Knauf waagrecht aus.
■ Siehe Abbildung 6.
2. Schrauben Sie das Spezialwerkzeug an.
■ Siehe Abbildung 7.
3. Richten Sie das Spezialwerkzeug so aus, dass das Logo parallel zur Ausparung ist.
■ Siehe Abbildung 8.
4. Halten Sie Spezialwerkzeug und Knaufpaare gleichzeitig fest und drehen Sie beides zusammen zuerst um 1-2° im Uhrzeigersinn und danach gegen den Uhrzeigersinn weg.
■ Siehe Abbildung 9.
5. Ziehen Sie das Werkzeug und die Kappe ab.
■ Siehe Abbildung 10.
6. Drücken Sie die Rastrasse nach innen und öffnen Sie die flachen Elektroden.
■ Siehe Abbildung 11.
7. Entfernen Sie die Batterien mit dem magnetischen Spezialwerkzeug.
■ Siehe Abbildung 12.
8. Setzen Sie die neuen Batterien ein (Pluspol mittig aufeinanderliegend).
■ Siehe Abbildung 13.
9. Schließen Sie die Batterienabdeckung.
■ Zylinder signalisiert mit dreifachem roten Blinken und Piepen den erfolgreichen Wechsel.
■ Siehe Abbildung 14.
10. Stecken Sie die Kappe auf.

Abb./img. 10

Abb./img. 11

Abb./img. 12

Abb./img. 13

Abb./img. 14

Abb./img. 15

Abb./img. 16

Abb./img. 17

Abb./img. 18

Abb./img. 19

Abb./img. 20

Abb./img. 21

Abb./img. 22

Abb./img. 23

Abb./img. 24

Abb./img. 25

Abb./img. 26

Abb./img. 27

Abb./img. 28

Abb./img. 29

Abb./img. 30

Abb./img. 31

Abb./img. 32

Abb./img. 33

Abb./img. 34

Abb./img. 35

Abb./img. 36

Abb./img. 37

Abb./img. 38

Abb./img. 39

Abb./img. 40

Abb./img. 41

Abb./img. 42

Abb./img. 43

Abb./img. 44

Abb./img. 45

Abb./img. 46

Abb./img. 47

Abb./img. 48

Abb./img. 49

Abb./img. 50

Abb./img. 51

Abb./img. 52

Abb./img. 53



Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.simons-voss.com/de/konformitaetserklaerung>
Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.simons-voss.com/de/ukcertifikat.html>

Informations/Dokumente
<https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html>
<https://www.smartingo.com/de/home/infocenter/do-cumentation>
Konformitätsklärungen und Zertifikate
<https://www.simons-voss.com/de/zertifikat.html>
Informationen zur Entsorgung

Informations zur Entsorgung
Entsorgen Sie das Gerät (Si-Z5 *M.VCN*, Si-Z5 *Z5 *SV-Z5 *L*N*, Si-Z5 *M.WO*, MK-Z5 *M-Z5 *L*N*, MK-Z5 *DM*, Si-Z5 *M.OSS*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Altgeräte (EAWG).
■ Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
■ Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
■ Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
■ Siehe Abbildung 18.
■ Schützen Sie Ihre VdS-/SKG Digital Cylinder AX mit einbruchsfestem und nach VdS/SKG zertifizierten Türschlössern B oder C (DIN 18257 Klasse ES 2 bzw. ES 3).
■ Stellen Sie sicher, dass der Digital Cylinder AX nicht mehr als 3 mm übersteht.
■ Verwenden Sie Ihren VdS-/SKG Digital Cylinder AX mit einbruchsfestem und nach VdS/SKG zertifizierten Türschlössern B oder C (DIN 18257 Klasse ES 2 bzw. ES 3).
■ Schließen Sie die Batterien mit dem magnetischen Spezialwerkzeug.
■ Siehe Abbildung 12.
■ Setzen Sie die neuen Batterien ein (Pluspol mittig aufeinanderliegend).
■ Siehe Abbildung 13.
■ Schließen Sie die Batterienabdeckung.
■ Zylinder signalisiert mit dreifachem roten Blinken und Piepen den erfolgreichen Wechsel.
■ Siehe Abbildung 14.
10. Stecken Sie die Kappe auf.

Abb./img. 10

Abb./img. 11

Abb./img. 12

Abb./img. 13

Abb./img. 14

Abb./img. 15

Abb./img. 16

Abb./img. 17

Abb./img. 18

Abb./img. 19

Abb./img. 20

Abb./img. 21

Abb./img. 22

Abb./img. 23

Abb./img. 24

Abb./img. 25

Abb./img. 26

Abb./img. 27

Abb./img. 28

Abb./img. 29

Abb./img. 30

Abb./img. 31

Abb./img. 32

Abb./img. 33

Abb./img. 34

Abb./img. 35

Abb./img. 36

Abb./img. 37

Abb./img. 38

Abb./img. 39

Abb./img. 40

Abb./img. 41

Abb./img. 42

Abb./img. 43

Abb./img. 44

Abb./img. 45

Abb./img. 46

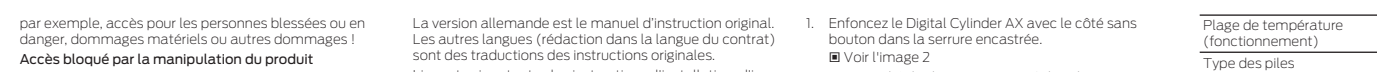
Abb./img. 47

Abb./img. 48

Abb./img. 49

Abb./img. 50

Abb./img. 51



par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages 1.
Accès bloqué par la manipulation du produit
Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.
■ Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.
Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses
Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.
1. Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
2. Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
3. En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.
Risque d'explosion dû au type de batterie incorrect
L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.
■ Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.
Risque d'incendie dû aux piles
En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.
1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
2. Ne pas court-circuiter les piles.
ATTENTION
Erreurs de montage dues à une longueur incorrecte
Le Digital Cylinder AX est disponible en différentes longueurs. Si vous commandez une longueur incorrecte, le Digital Cylinder AX ne peut pas être monté correctement.
■ Commandez votre Digital Cylinder AX à la bonne longueur ou ajustez vous-même la longueur.
Endommagement mécanique du bouton à cause d'obstacles
Si, en raison de la situation de montage, le bouton est en contact avec des obstacles, le bouton peut être endommagé.
■ Utilisez un matériau de montage qui ne provoque pas d'obstacles.
■ Dans ces cas, utilisez une butée de porte adaptée.
Endommagement lié à l'humidité en extérieur
L'humidité peut endommager le système électronique.
■ Évitez d'installer le Digital Cylinder AX dans des endroits humides ou à proximité de sources d'eau.
Endommagement lié à des nettoyants agressifs
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.
■ Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces électroniques métalliques.
Endommagement lié à une action mécanique
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.
■ Tenez les liquides à l'écart du système électronique.
Endommagement lié à des nettoyants agressifs
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.
■ Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces électroniques métalliques.
Endommagement lié à une action mécanique
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.
■ Tenez les liquides à l'écart du système électronique.
Endommagement lié à une inversion de polarité
Le fonctionnement des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.
■ N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).
Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.
■ Évitez d'installer le produit à proximité de sources de rayonnement électromagnétique.
■ Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.
Endommagement lié à une inversion de polarité
Le fonctionnement des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.
■ N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).
Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.
■ Évitez d'installer le produit à proximité de sources de rayonnement électromagnétique.
■ Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.
Endommagement lié à une inversion de polarité
Le fonctionnement des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.
■ N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).
Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.
■ Évitez d'installer le produit à proximité de sources de rayonnement électromagnétique.
■ Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Abb./img. 10

Abb./img. 11

Abb./img. 12

Abb./img. 13

Abb./img. 14

Abb./img. 15

Abb./img. 16

Abb./img. 17

Abb./img. 18

Abb./img. 19

Abb./img. 20

Abb./img. 21

Abb./img. 22

Abb./img. 23

Abb./img. 24

Abb./img. 25

Abb./img. 26

Abb./img. 27

Abb./img. 28

Abb./img. 29

Abb./img. 30

Abb./img. 31

Abb./img. 32

Abb./img. 33

Abb./img. 34

Abb./img. 35

Abb./img. 36

Abb./img. 37

Abb./img. 38

Abb./img. 39

Abb./img. 40

Abb./img. 41

Abb./img. 42

Abb./img. 43

Abb./img. 44

Abb./img. 45

Abb./img. 46

Abb./img. 47

Abb./img. 48

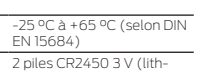
Abb./img. 49

Abb./img. 50

Abb./img. 51

Abb./img. 52

Abb./img. 53



Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.simons-voss.com/fr/certificats.html
Le texte intégral de la déclaration de conformité UK est disponible à l'adresse Internet suivante : www.simons-voss.com/ukcertifikat.html

Informations/Dokumente
<https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html>
<https://www.smartingo.com/de/home/infocenter/documentation>
Konformitätsklärungen und Zertifikate
<https://www.simons-voss.com/de/zertifikat.html>
Informationen zur Entsorgung

Informations zur Entsorgung
Entsorgen Sie das Gerät (Si-Z5 *M.VCN*, Si-Z5 *Z5 *SV-Z5 *L*N*, Si-Z5 *M.WO*, MK-Z5 *M-Z5 *L*N*, MK-Z5 *DM*, Si-Z5 *M.OSS*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Altgeräte (EAWG).
■ Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
■ Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
■ Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
■ Siehe Abbildung 18.
■ Schützen Sie Ihre VdS-/SKG Digital Cylinder AX mit einbruchsfestem und nach VdS/SKG zertifizierten Türschlössern B oder C (DIN 18257 Klasse ES 2 bzw. ES 3).
■ Stellen Sie sicher, dass der Digital Cylinder AX nicht mehr als 3 mm übersteht.
■ Verwenden Sie Ihren VdS-/SKG Digital Cylinder AX mit einbruchsfestem und nach VdS/SKG zertifizierten Türschlössern B oder C (DIN 18257 Klasse ES 2 bzw. ES 3).
■ Schließen Sie die Batterien mit dem magnetischen Spezialwerkzeug.
■ Siehe Abbildung 12.
■ Setzen Sie die neuen Batterien ein (Pluspol mittig aufeinanderliegend).
■ Siehe Abbildung 13.
■ Schließen Sie die Batterienabdeckung.
■ Zylinder signalisiert mit dreifachem roten Blinken und Piepen den erfolgreichen Wechsel.
■ Siehe Abbildung 14.
10. Stecken Sie die Kappe auf.

Abb./img. 10

Abb./img. 11

Abb./img. 12

Abb./img. 13

Abb./img. 14

Abb./img. 15

Abb./img. 16

Abb./img. 17

Abb./img. 18

Abb./img. 19

Abb./img. 20

Abb./img. 21

Abb./img. 22

Abb./img. 23

Abb./img. 24

Abb./img. 25

Abb./img. 26

Abb./img. 27

Abb./img. 28

Abb./img. 29

Abb./img. 30

Abb./img. 31

Abb./img. 32

Abb./img. 33

